

Présentation

Ce numéro 5 d'ANADISS réunit des applications pratiques s'inscrivant dans la même thématique *Texte et discursivité* inaugurée par ANADISS no. 4. Celles-ci portent sur des textes et des genres discursifs qu'illustrent les média – éditorial, textes politiques et publicitaires –, la littérature ou le film, et sont à prendre comme autant d'analyses de texte-discours qui s'ingénient à faire valoir à chaque fois des aspects inédits et des fonctionnements particuliers de la machine discursive tant du point de vue de l'énonciation que de celui de la réception.

Oana Andriese part du concept d'«absence» de Derrida qu'elle applique à un décor de nature textuelle présent dans le film *Dogville* (Lars Von Trier) et tente de voir comment peut être interprété par le récepteur un tel décor. *L'absence*, propre à tout signe par sa propre nature, peut être manipulée pour influencer en quelque sorte le récepteur si habitué aux décors cinématographiques stéréotypés. L'absence devient, dans *Dogville*, un levier de manipulation du récepteur et une déviation par rapport aux normes classiques du langage cinématographique.

Lăcrămioara Cocîrlă analyse par quels moyens spécifiques est accomplie l'argumentation dans l'éditorial aux niveaux macro et micro-structurel.

Angela Coşciug évoque un des multiples problèmes qui apparaissent dans un texte biblique en variante traduite, celui de son rapport à une écriture poétique ou prosaïque, étant donné que la langue hébraïque impose un contour tout à fait différent au texte poétique.

Valentina Curelariu analyse les appellatifs standardisés, les appellatifs de type collectif et les formules de remerciement qu'utilise le discours politique en tant que procédé rhétorique de *captatio benevolentiae*, avec à la fois une fonction psychologique et une fonction sociale.

Ionela Mihaela Gafencu - Bândiul propose quelques techniques d'analyse linguistique du discours de la publicité du point de vue de la réception, discours décodable par une application des fonctions de la langue: expressive, impulsive, phatique, référentielle, métalinguistique et poétique.

Josette Larue - Tondeur nous donne une analyse de l'art de Hugo (*Booz endormi*) à traduire l'opposition terre et ciel, chair et esprit qui se résout en une harmonie grâce aux sons, à la grammaire et aux symboles.

Alexandra Luchian - Sîrghi présente la manière dont les trois instances politique, médiatique et citoyenne impliquées dans la communication publique fonctionnent dans le discours totalitaire: dans le régime communiste les instances citoyenne et médiatique sont contrôlées par l'instance politique au point que le discours s'en ressent sur plus d'un plan.

Mariana Şovea montre comment l'évolution ou le changement de nos représentations sur la France et les Français influent sur les stratégies discursives (mise en scène épistolaire, emploi privilégié de la première personne, mise à distance discursive face aux anciennes images stéréotypées).

Sergiu Zagan, analysant l'ellipse dans le cadre du rapport entre l'axe de l'événement raconté et celui de l'événement chronologique, essaie de montrer que l'ellipse peut être utilisée non pas en accord avec les règles de la langue et celles du discours, mais surtout comme procédé de manipulation du destinataire des textes journalistiques.

Vasile Dospinescu